



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

maandag

lundi

15-07-2002

15-07-2002

14:20 uur

14:20 heures

INHOUD

Samengevoegde vragen van	1
- de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "de vlucht van de jonge moordenaar Farid Riffi" (nr. 7724)	1
- mevrouw Jacqueline Herzet aan de minister van Justitie over "de herhaalde ontsnappingen uit instellingen voor sociaal verweer" (nr. 7811)	1
<i>Sprekers: Bart Laeremans, Jacqueline Herzet, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Ferdy Willems aan de minister van Justitie over "de uitwijzing van Roemeense jongeren" (nr. 7734)	4
<i>Sprekers: Ferdy Willems, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Karel van Hoorebeke aan de minister van Justitie over "de vacante plaats van hoofdgriffier bij het Arbeidshof te Luik" (nr. 7796)	5
<i>Sprekers: Karel Van Hoorebeke, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Justitie over "het uitblijven van de aangekondigde weddeverhoging voor sommige categorieën personeelsleden van de griffies en parketten" (nr. 7801)	6
<i>Sprekers: Servais Verherstraeten, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	
Vraag van mevrouw Fientje Moerman aan de minister van Justitie over "de niet-universitaire instellingen van hoger onderwijs die diploma's mogen afleveren waaruit een gespecialiseerde opleiding in het fiscaal recht blijkt" (nr. 7807)	7
<i>Sprekers: Fientje Moerman, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "de beweerdte boycot door zijn kabinetsmedewerker van het onderzoek Van San" (nr. 7810)	8
<i>Sprekers: Tony Van Parys, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "de inschakeling van Franstalige raadsheren in Nederlandstalige procedures" (nr. 7813)	10
<i>Sprekers: Bart Laeremans, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "de ernstige problemen met het vergelijkend DNA-onderzoek" (nr. 7814)	12
<i>Sprekers: Tony Van Parys, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	

SOMMAIRE

Questions jointes de	1
- M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "l'évasion du jeune assassin Farid Riffi" (n° 7724)	1
- Mme Jacqueline Herzet au ministre de la Justice sur "les évasions à répétition des établissements de défense sociale" (n° 7811)	1
<i>Orateurs: Bart Laeremans, Jacqueline Herzet, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	
Question de M. Ferdy Willems au ministre de la Justice sur "l'expulsion de jeunes Roumains" (n° 7734)	4
<i>Orateurs: Ferdy Willems, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	
Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de la Justice sur "la fonction vacante de greffier en chef à la Cour du travail de Liège" (n° 7796)	5
<i>Orateurs: Karel Van Hoorebeke, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	
Question de M. Servais Verherstraeten au ministre de la Justice sur "le retard pris dans l'augmentation de traitement annoncée pour certaines catégories du personnel des greffes et des parquets" (n° 7801)	6
<i>Orateurs: Servais Verherstraeten, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	
Question de Mme Fientje Moerman au ministre de la Justice sur "les établissements d'enseignement supérieur non universitaire délivrant des diplômes attestant d'une formation spécialisée en droit fiscal" (n° 7807)	7
<i>Orateurs: Fientje Moerman, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	
Question de M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "le prétendu boycott par son collaborateur de cabinet de l'enquête Van San" (n° 7810)	8
<i>Orateurs: Tony Van Parys, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	
Question de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "le recours à des conseillers francophones dans le cadre de procédures en néerlandais" (n° 7813)	10
<i>Orateurs: Bart Laeremans, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	
Question de M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "les sérieux problèmes liés à l'examen comparatif de l'ADN" (n° 7814)	12
<i>Orateurs: Tony Van Parys, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	

Verwilghen, minister van Justitie**Verwilghen**, ministre de la Justice

Vraag van de heer Guy Hove aan de minister van Justitie over "de loonsverhoging voor de rechterlijke orde" (nr. 7815) 13

Sprekers: **Guy Hove, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Question de M. Guy Hove au ministre de la Justice sur "l'augmentation de la rémunération des membres de l'ordre judiciaire" (n° 7815) 13

Orateurs: **Guy Hove, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Justitie over "het betekenen van een exploit in strafzaken" (nr. 7818) 14

Sprekers: **Marcel Hendrickx, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Question de M. Marcel Hendrickx au ministre de la Justice sur "la signification d'un exploit en matière pénale" (n° 7818) 14

Orateurs: **Marcel Hendrickx, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "de aanpak van de jeugdcriminaliteit in Brussel" (nr. 7820) 15

Sprekers: **Bart Laeremans, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Question de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "la lutte contre la délinquance juvénile à Bruxelles" (n° 7820) 15

Orateurs: **Bart Laeremans, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

MAANDAG 15 JULI 2002

14:20 uur

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

LUNDI 15 JUILLET 2002

14:20 heures

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur door mevrouw Jacqueline Herzet, voorzitter.

01 Samengevoegde vragen van

- de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "de vlucht van de jonge moordenaar Farid Riffi" (nr. 7724)
- mevrouw Jacqueline Herzet aan de minister van Justitie over "de herhaalde ontsnappingen uit instellingen voor sociaal verweer" (nr. 7811)

01.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Op 15 juni ontsnapte de jonge moordenaar Farid Riffi uit de instelling *Les Marronniers* te Doornik. Hij heeft al verschillende moorden op zijn geweten. Toch werd hij overgeplaatst naar een instelling die hij regelmatig mocht verlaten voor een wandeling in de stad, waarbij nauwelijks begeleiding aanwezig was. De ontsnapping van Farid Riffi is geen alleenstaand geval. Dat roept vele vragen op over deze instelling waar zware criminelen verblijven zoals Patrick Derochette.

Wie besliste om Riffi over te plaatsen van de gevangenis naar *Les Marronniers*? Wat is daarbij de gebruikelijke procedure? Werd artikel 21 van de wet op het sociaal verweer toegepast? Heeft de minister enige zeggenschap of alleen het Waals Gewest?

Waarom werd de naaste familie van de slachtoffers niet betrokken bij de beslissing? Werd Justitie door het Waals Gewest geïnformeerd? Welke inspanningen werden gedaan om Riffi in te rekenen? Wat is het lot van zijn broer, ontsnappingskoning Mustapha Riffi? Klopt het dat dergelijke criminelen regelmatig zonder begeleiding de stad in mogen? Wordt het geen tijd hiervoor speciale psychiatrische instellingen te bouwen?

La séance est ouverte à 14.20 heures par Mme Jacqueline Herzet, présidente.

01 Questions jointes de

- M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "l'évasion du jeune assassin Farid Riffi" (n° 7724)
- Mme Jacqueline Herzet au ministre de la Justice sur "les évasions à répétition des établissements de défense sociale" (n° 7811)

01.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le 15 juin, le jeune assassin Farid Riffi s'est évadé de l'établissement de défense sociale *Les Marronniers* à Tournai. Il a déjà plusieurs meurtres sur la conscience. Or, il a été transféré dans un établissement qu'il pouvait quitter régulièrement pour aller se promener en ville sans être accompagné ou presque. L'évasion de Farid Riffi n'est pas un cas isolé. Cela soulève beaucoup de questions sur cet établissement où séjournent de grands criminels comme Patrick Derochette.

Qui a décidé de transférer Riffi de la prison à l'établissement *Les Marronniers*? Quelle est la procédure suivie habituellement dans pareils cas? L'article 22 de la loi de défense sociale a-t-il été appliqué? Le ministre a-t-il son mot à dire? Ou est-ce seulement la Région wallonne?

Pourquoi la proche famille des victimes n'a-t-elle pas été associée à la décision? La Justice a-t-elle été informée par la Région wallonne? Quels efforts ont été déployés pour mettre Riffi sous les verrous? Qu'advient-il de son frère, le roi de l'évasion Mustapha Riffi? Est-il exact que de tels criminels soient autorisés à se rendre en ville régulièrement sans être accompagnés? N'est-il pas grand temps de construire des institutions psychiatriques spéciales adaptées à ce genre de cas?

01.02 Jacqueline Herzet (MR): De maatregelen die sedert 2000 worden genomen om *Les Marronniers* in Doornik te beveiligen hebben niet het verwachte resultaat opgeleverd. Uit dit centrum zijn immers al veel - soms zeer gevaarlijke - bewoners ontsnapt. Werden de ontsnapte bewoners opnieuw aangehouden? Waarom krijgen mensen met zo'n ernstige antecedenten uitgaansverlof? Moet het toezicht niet worden verscherpt als ze in groep de instelling verlaten en moet het personeelsbestand dan niet worden uitgebreid? Bent u van plan om de elektronische armband in te voeren? Sedert de opening van een zwaar beveiligd paviljoen in *Les Marronniers* vond er geen enkele ontsnapping meer plaats. Het probleem doet zich vooral voor in het kader van het uitgaansverlof.

Wat ik zojuist heb gezegd is niet alleen een zaak van de Waalse Gemeenschap, maar ook van de federale overheid. Van wie hangt de erkenning en de controle van de commissies voor sociaal verweer af? Welke opleiding hebben de begeleiders van die groepen genoten? Werden er strafmaatregelen genomen? Zijn die begeleiders belast met een opvoedende taak of moeten ze enkel toezicht houden en de maatschappij beschermen?

Zou u voorstander zijn van een wetsvoorstel dat ertoe strekt verandering te brengen in het feit dat ontsnappingen niet als misdrijf worden beschouwd?

01.03 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): In de wet tot bescherming van de maatschappij staat het antwoord op twee derde van deze vragen: een plaatsingsbeslissing van een geïnterneerde wordt steeds onafhankelijk genomen door de commissie tot Bescherming van de Maatschappij. Ik kan hierin niet tussenkomen, noch het Waals Gewest. Dat de familieleden van de slachtoffers niet werden op de hoogte gebracht, is normaal. Daarin voorziet de wet niet. *Les Marronniers* werd in 1948 overgedragen van Justitie aan Volksgezondheid en nadien aan de minister van Sociale Zaken van het Waals Gewest. Ik ben dus niet bevoegd of verantwoordelijk voor de veiligheid daar. De honderden miljoenen die Justitie jaarlijks overhevelt naar *Les Marronniers* worden uitgekeerd op basis van artikel 27 van de wet tot Bescherming van de Maatschappij. Het bedrag stemt overeen met de ligdagprijs in de psychiatrie.

Mijn administratie werd niet op de hoogte gebracht van de ontsnapping. Er werd enkel informatie gegeven op het ogenblik dat daarom werd gevraagd. Alleen de bevoegde commissies worden

01.02 Jacqueline Herzet (MR): Les mesures prises depuis 2000 pour sécuriser les Marronniers à Tournai n'ont pas donné les résultats escomptés. En effet, de nombreux pensionnaires, parfois très dangereux, se sont échappés du centre. Les pensionnaires évadés ont-ils été appréhendés? Pourquoi accorde-t-on des autorisations de sortie à des personnes ayant des antécédents aussi lourds? Ne faudrait-il pas mieux encadrer ces sorties en groupe et donc augmenter le personnel? Avez-vous l'intention de recourir aux bracelets électroniques? Aucune évasion n'a plus été enregistrée depuis l'ouverture d'un pavillon de haute sécurité aux Marronniers. Le problème se situe bien dans le cadre des sorties autorisées.

Ce que je viens de dire dépend de la Communauté, mais le fédéral est aussi concerné. De qui dépend l'agrément et le contrôle des commissions de défense sociale? Quelle est la formation des accompagnateurs lors des sorties en groupe? Des sanctions ont-elles été prises? Ces accompagnateurs sont-ils chargés d'une mission d'éducation ou de surveillance et de protection de la société?

Seriez-vous favorable à une proposition de loi destinée à changer le fait que la fugue et l'évasion ne sont pas considérés comme des délits?

01.03 Marc Verwilghen, ministre (en *néerlandais*): Dans la loi de défense sociale, vous trouverez la réponse à deux tiers de ces questions: les décisions de placement d'un interné sont toujours prises en toute autonomie par la commission de défense sociale. Je ne peux intervenir dans cette procédure, ni la Région wallonne non plus. Il est normal que les parents des victimes n'aient pas été informés. La loi ne le prévoit pas. L'établissement *Les Marronniers* a été transféré en 1948 de la Justice à la Santé publique puis au ministre des Affaires sociales de la Région wallonne. Je ne suis donc pas compétent pour la sécurité dans cet établissement et je ne n'en suis pas non plus responsable. Les centaines de millions dont la Justice dote chaque année *Les Marronniers* sont octroyés sur la base de l'article 27 de la loi de défense sociale. Le montant correspond au prix d'une journée d'hospitalisation dans la psychiatrie.

Mon administration n'a pas été informée de l'évasion. Des informations n'ont été données qu'au moment où elles ont été demandées. Seules les commissions compétentes sont informées en ce

op de hoogte gehouden betreffende de geïnterneerden. De dienst Strafinrichtingen beperkt zich tot het nagaan van de toelaatbaarheidsdata in verband met de detentie.

Ik weet niet wie voor de begeleiding in *Les Marronniers* instaat en of daar dwangmiddelen mogen worden gebruikt. Ik kan u alleen inlichten over de wijze waarop de strafinrichtingen een uitgangspermissie onder begeleiding organiseren.

(Frans) Het beheer van *Les Marronniers* valt onder de bevoegdheid van de Waalse gemeenschapsminister Detienne.

De toelating om het centrum te verlaten hangt af van de commissie tot Bescherming van de Maatschappij, een administratief rechtscollege dat volledig onafhankelijk optreedt.

Het huidige systeem van elektronische armband maakt geen lokalisatie mogelijk buiten het centrum zelf. Als de betrokkene zijn armband vernietigt of uitdoet, staan we trouwens ook nergens.

Om de vlucht als een inbreuk te kunnen beschouwen is een parlementair initiatief vereist, wat tot nu toe niet is gebeurd.

Als de feiten zich in het kader van mijn bevoegdheden hadden voorgedaan, zou men andere maatregelen tegenover mij hebben gevraagd.

01.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik verwijs naar de vragen van 13 juni, gesteld door de heer Van Parys en mezelf in verband met de ontsnapping van een andere crimineel uit *Les Marronniers* en het antwoord daarop. Het betreft hier echter geen geïnterneerde, maar een veroordeelde zware crimineel. Ik aanvaard niet dat de minister zich niets meer aantrekt van die veroordeelde. Hij ontloopt zijn verantwoordelijkheid.

01.05 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Lees de wet! U moet de commissies voor de Bescherming van de Maatschappij hierover interpellieren.

01.06 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): U weet dat wij dat niet kunnen.

De minister moet de verantwoordelijkheid claimen om dit soort gevaarlijke psychopaten te blijven volgen. Het is toch onaanvaardbaar dat de minister

qui concerne les internés. Le service des Etablissements pénitentiaires se borne à vérifier les données d'admissibilité relatives à la détention.

J'ignore qui est responsable de l'accompagnement aux Marronniers et si des moyens de contrainte peuvent y être utilisés. Je puis seulement vous informer sur la manière dont les établissements pénitentiaires organisent une permission de sortie sous accompagnement.

(En français) La gestion des Marronniers relève du ministre régional wallon, M. Detienne.

La permission de sortie relève de la Commission de défense sociale, juridiction administrative qui agit en toute indépendance.

Le système actuel de bracelet électronique ne permet aucune localisation en-dehors du Centre même. De toute façon, si la personne détruit ou enlève son bracelet, on ne sera pas plus avancé.

Faire de la fuite une infraction exigerait une initiative parlementaire, qui n'a pas encore été prise jusqu'à présent.

Si les faits s'étaient produits dans le cadre de mes compétences, on aurait demandé d'autres mesures envers ma personne.

01.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je vous renvoie aux questions posées le 13 juin par M. Van Parys et moi-même à propos de l'évasion d'un autre criminel de l'établissement "Les Marronniers" et aux réponses que vous y avez apportées. En l'occurrence, il ne s'agit pas d'une personne internée mais d'un criminel condamné pour faits graves. J'estime qu'il est inacceptable que le ministre se désintéresse de ce condamné. Le ministre fuit ses responsabilités.

01.05 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais) : Lisez le texte de la loi ! Ce sont les commissions de défense sociale que vous devez interpellier à ce sujet.

01.06 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Vous savez que nous ne le pouvons pas.

Le ministre doit revendiquer la responsabilité lui permettant de continuer à suivre ce genre de dangereux psychopathes. Il est tout de même

wél verantwoordelijk blijft voor mensen die niet eens in de gevangenis thuishoren, maar niet voor veroordeelden?

Ik hoop dat de nieuwe wetsontwerpen op de internering de minister niet langer van zijn verantwoordelijkheid zullen ontslaan.

01.07 **Jacqueline Herzet** (MR): De federale overheid moet het probleem naar zich toetrekken als andere instanties geen afdoende maatregelen nemen.

Ik zal een wetsvoorstel indienen dat verwoordt wat ik heb gezegd.

Het incident is gesloten.

02 **Vraag van de heer Ferdy Willems aan de minister van Justitie over "de uitwijzing van Roemeense jongeren" (nr. 7734)**

02.01 **Ferdy Willems** (VU&ID): De minister van Binnenlandse Zaken zei mij dat hij in deze zaak slechts een uitvoerder is en verwees mij naar de minister van Buitenlandse Zaken.

Uitwijzingen kunnen wel, maar moeten in overeenstemming zijn met de beginselen van de rechtsstaat.

Welke criteria worden gehanteerd om jongeren al dan niet uit te wijzen? Is de rechtbank bevoegd om uitwijzingen te bevelen? Is er geen sprake van collectieve uitwijzingen? Hoe werd rekening gehouden met het feit dat het om minderjarigen gaat? Wordt voor de uitwijzing aandacht besteed aan de opvang in eigen land? Is deze procedure in overeenstemming met het verdrag over de Rechten van het Kind? Werden de bevoegde instellingen geraadpleegd? Op federaal niveau bestaan die evenwel niet. Het kinderrechtenverslag is niet erg gunstig, het rapport in het kader van het kinderrechtenverdrag is niet positief voor ons land. Het is cynisch dat deze maatregelen worden genomen op een ogenblik dat de slachtofferhulp in het gedrang komt.

02.02 **Minister Marc Verwilghen** (Nederlands): Het gaat niet om een uitwijzingsmaatregel, maar om de uitvoering van een maatregel opgelegd door een jeugdrechter. De bedoeling is om de minderjarige onmiddellijk te onttrekken aan een crimineel milieu. Andere maatregelen hebben weinig effect, door een gebrek aan plaatsen en

inacceptable que le ministre reste responsable de personnes qui n'ont pas leur place en prison alors qu'il n'assume pas cette responsabilité pour les personnes condamnées.

J'espère que les nouveaux projets de loi sur l'internement ne permettront plus au ministre d'échapper à ses responsabilités.

01.07 **Jacqueline Herzet** (MR): Le fédéral a la responsabilité de se saisir du problème si d'autres instances ne prennent pas de mesures efficaces. Je déposerai une proposition de loi allant dans le sens que j'ai indiqué.

L'incident est clos.

02 **Question de M. Ferdy Willems au ministre de la Justice sur "l'expulsion de jeunes Roumains" (n° 7734)**

02.01 **Ferdy Willems** (VU&ID): Le ministre de l'Intérieur m'a dit que dans cette affaire il n'était qu'un exécutant et il m'a renvoyé au ministre des Affaires étrangères.

Il peut être procédé à des expulsions mais celles-ci doivent être conformes aux principes de l'Etat de droit.

Quels critères utilise-t-on pour expulser ou non des jeunes ? Le tribunal est-il compétent pour ordonner des expulsions ? N'est-on pas en présence ici d'expulsions collectives ? Comment a-t-il été tenu compte du fait qu'il s'agit de mineurs ? Prête-t-on attention, avant de procéder à l'expulsion, à la manière dont les intéressés seront accueillis dans leur pays d'origine ? Cette procédure est-elle en conformité avec la convention des droits de l'enfant ? Les institutions compétentes ont-elles été consultées ? Sur le plan fédéral, ces institutions n'existent toutefois pas. Le rapport sur les droits des enfants n'est pas très favorable ; le rapport dans le cadre de la convention sur les droits de l'enfant n'est pas positif à l'égard de notre pays. Prendre ces mesures à un moment où l'aide aux victimes est remise en question, c'est faire preuve de cynisme.

02.02 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais) : Il ne s'agit pas d'une mesure d'expulsion, mais de l'exécution d'une mesure imposée par le juge de la jeunesse. Ce faisant, on vise à soustraire sur-le-champ le jeune à un milieu criminel. Les autres mesures n'ont qu'un effet limité, en raison d'un manque de places et de

taalproblemen.

Alle vreemde jongeren zonder enige binding met België komen in aanmerking voor deze maatregel als de jeugdrechter vindt dat die voor de jongere het beste is. De vereiste documenten kunnen echter slechts voor een beperkt aantal nationaliteiten direct worden afgeleverd. Voor de andere heeft dergelijke maatregel dus geen zin. Met Roemenië bestaat er wel een akkoord. Via de verbindingsofficier van de federale politie en via Buitenlandse Zaken wordt er samen met de Roemeense grenspolitie voor gezorgd dat deze jongeren in eigen land worden opgevangen tot zij aan hun familiaal milieu kunnen worden toevertrouwd.

Er wordt ons land verweten dat er geen wetgeving bestaat over de begeleide terugkeer van minderjaren. Een ontwerp ter zake ligt al een hele tijd voor advies bij de Raad van State. Over het horen van minderjarigen zal binnenkort worden gestemd in de Senaat.

02.03 **Ferdy Willems** (VU&ID): In de pers verklaarde de premier dat het initiatief van hem en de regering uitging. Als men Roemenië een beetje kent, weet men dat een teruggestuurd kind er geen enkele kans meer krijgt. Veel Roemeense kinderen kennen vrij goed Frans; dat maakt plaatsing in instellingen in ons land mogelijk.

Ik kan alleen maar afgaan op bestaande wetgeving, niet op ontwerpen die bij de Raad van State liggen.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van de heer Karel van Hoorebeke aan de minister van Justitie over "de vacante plaats van hoofdgriffier bij het Arbeidshof te Luik" (nr. 7796)**

03.01 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): In het *Belgisch Staatsblad* van 23 september 1999 werd de plaats van hoofdgriffier in het arbeidshof te Luik vacant verklaard. Sinds 1 maart 2000 is die plaats, ondanks regelmatige sollicitaties, onbezet.

Wat zijn de gevolgen voor de goede werking van de dienst? Wat is de houding van de hiërarchische overheid die toezicht houdt op de goede werking van de dienst? Waarom werd nog geen voordracht

problèmes linguistiques.

Tous les jeunes étrangers qui n'ont aucun lien avec la Belgique sont susceptibles de se voir appliquer cette mesure si le juge de la jeunesse estime qu'elle constitue la meilleure solution pour les jeunes concernés. Les documents requis ne peuvent toutefois être délivrés directement que pour un nombre limité de nationalités. Pour les autres, cette mesure n'a donc aucun sens. Il existe bien un accord avec la Roumanie. Par l'entremise de l'agent de liaison de la police fédérale et avec les Affaires étrangères, nous nous assurons, en collaboration avec la police des frontières roumaine, que ces jeunes sont pris en charge dans leur pays jusqu'à ce qu'ils puissent être confiés à leur famille.

On reproche à notre pays l'absence d'une législation sur le raccompagnement des mineurs. Un projet de loi relatif à cette matière a été soumis à l'avis du Conseil d'État il y a un certain temps déjà. Le Sénat se prononcera prochainement sur l'audition de mineurs.

02.03 **Ferdy Willems** (VU&ID): Le premier ministre a déclaré dans la presse que cette initiative émanait de lui-même et de ses collègues du gouvernement. Celui qui connaît un peu la Roumanie sait qu'un enfant qui y est renvoyé n'y aura plus aucune chance. Nombre de jeunes roumains maîtrisent assez bien le français, ce qui permettrait de les confier à des centres d'accueil en Belgique.

Je ne puis me fonder que sur la législation en vigueur et non sur des projets soumis pour avis au Conseil d'Etat.

L'incident est clos.

03 **Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de la Justice sur "la fonction vacante de greffier en chef à la Cour du travail de Liège" (n° 7796)**

03.01 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Le *Moniteur belge* du 23 septembre 1999 a publié la vacance du poste de greffier en chef à la Cour du travail de Liège. L'emploi en question est vacant depuis le 1^{er} mars 2000, alors que des candidatures ont régulièrement été enregistrées.

Quelles sont les conséquences de cette situation pour le bon fonctionnement du service? Quelle est l'attitude des supérieurs hiérarchiques chargés de veiller au bon fonctionnement du service? Pourquoi

tot benoeming voorgelegd aan de Koning? Hoe lang zal het nog duren tot een korpschef op de griffie van het arbeidshof wordt benoemd?

03.02 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Het is niet gebruikelijk dat de minister antwoordt op individuele benoemingsdossiers.

De benoeming laat inderdaad al een tijdje op zich wachten. Verschillende kandidaten dienden verhaal in tegen het advies dat werd uitgebracht. Verder moeten de titels en verdiensten van de kandidaten die volgens de eindadviezen in aanmerking komen omstandig worden vergeleken en zijn twee ministers bevoegd voor de benoeming. Ik moet een akkoord bereiken met mijn collega van Werkgelegenheid.

In afwachting van de benoeming van een korpschef neemt meestal een griffier-hoofd van de dienst, tweede in bevel, de leiding waar. In het Luikse arbeidshof werd hiervoor een griffier aangesteld die geen kandidaat is voor het ambt van hoofdgriffier. Hij oefent zijn ambt uit volgens de hiërarchische regels vastgelegd in het Gerechtelijk Wetboek.

Ik hoop op zeer korte termijn samen met mijn collega van Werkgelegenheid een kandidaat voor de benoeming te kunnen voordragen.

03.03 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): De plaats werd ruim zes maanden van tevoren vacant verklaard. Een benoeming blijft om allerlei redenen inmiddels al twee jaar uit. Dat geeft te denken. Zelfs nu een interimair werd benoemd lijkt de Luikse situatie me niet ideaal. Ik ga ervan uit dat de minister dit zal verhelpen.

Het incident is gesloten.

04 **Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Justitie over "het uitblijven van de aangekondigde weddeverhoging voor sommige categorieën personeelsleden van de griffies en parketten" (nr. 7801)**

04.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): De Ministerraad keurde een weddenverhoging voor de magistraten goed. Op 11 maart kondigde de minister van Justitie aan dat er ook voor de personeelsleden van de rechtbanken en parketten een verhoging komt. Personeel van niveau 2 zou

aucune proposition de nomination n'a-t-elle encore été soumise au Roi? Combien de temps faudra-t-il encore attendre la nomination d'un chef de corps au greffe de la Cour du travail?

03.02 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais): Il n'est pas d'usage que le ministre réponde à des questions sur des dossiers de nomination individuels.

Il est vrai que la nomination se fait attendre. Plusieurs candidats ont introduit un recours contre l'avis qui a été émis. Il convient par ailleurs de procéder à une comparaison approfondie des titres et des mérites des candidats qui entrent en ligne de compte, conformément aux avis donnés. Deux ministres étant compétents en la matière, je dois parvenir à un accord avec ma collègue de l'Emploi.

Dans l'attente de la nomination d'un chef de corps, c'est un greffier-chef de service, deuxième dans l'ordre hiérarchique, qui assure généralement la direction du service. A la Cour du travail de Liège, le greffier qui a été désigné n'est pas candidat à l'emploi de greffier en chef. Il exerce sa fonction conformément aux règles de la hiérarchie fixées dans le Code pénal.

J'espère pouvoir présenter à très court terme, avec ma collègue de l'Emploi, un candidat en vue d'une nomination.

03.03 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): L'emploi a été déclaré vacant plus de six mois à l'avance. Pour des raisons diverses, la nomination tarde depuis deux ans. Il y a de quoi se poser des questions. Même après la désignation d'un intérimaire, la situation ne me paraît pas idéale à Liège. J'ose espérer que le ministre va remédier à cette situation.

L'incident est clos.

04 **Question de M. Servais Verherstraeten au ministre de la Justice sur "le retard pris dans l'augmentation de traitement annoncée pour certaines catégories du personnel des greffes et des parquets" (n° 7801)**

04.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Le Conseil des ministres a approuvé une augmentation du traitement des magistrats. Le 11 mars dernier, le ministre de la Justice a annoncé que le personnel des tribunaux et des parquets bénéficierait également d'une augmentation. Le

vanaf 1 juni een weddenverhoging van 1 procent krijgen. Ook de opstellers werd deze weddenverhoging niet toegekend.

Waarom worden deze weddenverhogingen geblokkeerd? Werd er aan de personeelsleden van niveau 2 tot 4 een verhoogd vakantiegeld uitgekeerd?

04.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Het KB van 19 maart 1996 hanteert, via een kruisverwijzing, voor het administratief personeel van griffies en parketten de algemene weddenscalen die gelden voor het personeel van ministeries en federale overheidsdiensten. Door die rechtstreekse band zijn de verhoogde weddenscalen voor niveau 1 automatisch in werking getreden. Op 5 juni werd een betalingsopdracht overgemaakt aan de centrale dienst voor de vaste uitgaven (CDVU). Die zou echter tegengestelde instructies hebben gekregen van de minister van Ambtenarenzaken.

Ik heb dan opdracht gegeven om het KB van 19 maart 1996 aan te passen zodat de kruisverwijzing wordt geschrapt en de weddenscalen uitdrukkelijk worden ingeschreven. Het ontwerp voorziet in een inwerkingtreding met tegenwerkende kracht. De Inspectie van Financiën gaf een gunstig advies. Het ontwerp wordt nu voorgelegd aan de administratieve en budgettaire controle.

De financiële herwaardering voor de loopbaan voor alle niveaus maakt deel uit van het Copernicusplan. Dit plan slaat echter niet op het personeel van de rechterlijke orde. Ik zie geen reden om dat personeel uit te sluiten. Daarom heb ik het initiatief genomen om ook deze personeelsleden een verhoogd vakantiegeld toe te kennen.

04.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): We zijn het erover eens dat deze mensen recht hebben op dezelfde verhogingen als de andere ambtenaren. Ik betreur de moeilijke contacten tussen de ministers van Justitie en van Ambtenarenzaken. Indien nodig zullen we de minister van Ambtenarenzaken ondervragen na het reces.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van mevrouw Fientje Moerman aan de minister van Justitie over "de niet-universitaire instellingen van hoger onderwijs die diploma's mogen afleveren waaruit een gespecialiseerde opleiding in het fiscaal recht blijkt"** (nr. 7807)

traitement du personnel de niveau 2 serait augmenté de 1 pour cent à partir du 1^{er} juin. Cette augmentation n'est toutefois pas accordée aux rédacteurs.

Pourquoi ces augmentations de traitement sont-elles gelées? Les membres du personnel des niveaux 2 à 4 ont-ils bénéficié d'un pécule de vacances majoré?

04.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): L'arrêté royal du 19 mars 1996 assimile, par le biais d'un renvoi, les échelles de traitement du personnel administratif des greffes et parquets à celles du personnel des ministères et des services publics fédéraux. Grâce à ce lien direct, l'augmentation des échelles de traitement du niveau 1 est automatiquement entrée en vigueur. Le 5 juin, le Service central des dépenses fixes (SCDF) a reçu un ordre de paiement. Ce service aurait toutefois reçu des instructions contradictoires émanant du ministre de la Fonction publique.

J'ai donc ordonné l'adaptation de l'arrêté royal du 19 mars 1996 afin que le renvoi soit supprimé et que les échelles de traitement soient inscrites explicitement. Le projet prévoit une entrée en vigueur avec effet rétroactif. L'Inspection des Finances a rendu un avis favorable et le projet est à présent soumis au contrôle administratif et budgétaire.

La revalorisation financière de la carrière de tous les niveaux fait partie du plan Copernic. Ce plan ne concerne cependant pas le personnel de l'ordre judiciaire. Je ne vois aucune raison d'exclure ce personnel et j'ai donc pris l'initiative d'accorder un pécule de vacances majoré à ce personnel également.

04.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Nous souscrivons à l'idée que ces personnes ont droit aux mêmes augmentations que les autres fonctionnaires. Je déplore que le contact est difficile entre le ministre de la Justice et le ministre de la Fonction publique. Nous interpellons ce dernier si nécessaire à la rentrée.

L'incident est clos.

05 **Question de Mme Fientje Moerman au ministre de la Justice sur "les établissements d'enseignement supérieur non universitaire délivrant des diplômes attestant d'une formation spécialisée en droit fiscal"** (n° 7807)

05.01 Fientje Moerman (VLD): In het *Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2002 verscheen het KB van 20 maart 2002 tot opstelling van een lijst van niet-universitaire instellingen van hoger onderwijs die diploma's afleveren waaruit een gespecialiseerde opleiding in het fiscaal recht blijkt. Dit KB vervangt een gelijkaardig KB van 3 december 1986. Het brengt wijzigingen aan, maar het is niet duidelijk op welke basis. Sommige hogescholen staan op de lijst hoewel ze slechts postinitiële cursussen geven, terwijl de enige hogeschool die een opleiding met twee cyclussen verschaftte van de lijst verdween.

Welke criteria werden gehanteerd bij de beslissing om instellingen al dan niet op te nemen in de lijst? Werden alle instellingen of hun overkoepelende organisaties bij de procedure betrokken? Is de minister bereid de procedure transparanter te laten verlopen in de toekomst, zodat duidelijk is waarom een hogeschool al dan niet in de lijst wordt opgenomen? Zal de minister de huidige lijst herzien nu het KB van 20 maart 2002 op twijfelachtige wijze tot stand kwam en ook het resultaat vreemd is?

05.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Op 5 oktober 2001 werden alle niet-universitaire instellingen op de adressenlijst van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap aangeschreven met de vraag hun studieprogramma te bezorgen van de opleidingen bedrijfsbeheer, handelsingenieur of handelswetenschappen. Deze opleidingen bevatten soms modules met een grondige opleiding in het fiscaal recht.

Mijn diensten selecteerden instellingen die een licentiediploma fiscale wetenschappen, handelswetenschappen - afstudeerrichting fiscaliteit of gegradueerde in de fiscale wetenschappen - uitreiken of die een opleiding bedrijfsbeheer - optie accountancy-fiscaliteit - aanbieden met daarop aansluitend een voortgezette opleiding van een jaar fiscaliteit.

De Hogeschool Gent bezorgde informatie met betrekking tot een aantal opleidingen waarin aspecten van fiscaliteit aan bod komen. Het aantal relevante uren zal nog eens vergeleken worden met deze van de instellingen op de lijst. In geval van een rekenfout kan de instelling nog aan de lijst worden toegevoegd.

Instellingen die niet op de lijst voorkomen kunnen in een brief aan mijn departement aantonen dat zij een opleiding bieden die relevant is in het kader

05.01 Fientje Moerman (VLD): Au Moniteur belge du 15 mai 2002 est paru l'arrêté royal du 20 mars 2002 présentant une liste d'établissements d'enseignement supérieur non universitaire qui délivrent des diplômes attestant d'une formation spécialisée en droit fiscal. Cet arrêté royal remplace un arrêté royal similaire du 3 décembre 1986. Il apporte des modifications mais on ne voit pas très bien sur quelle base. Certaines hautes écoles figurent sur la liste alors qu'elles ne dispensent que des cours dépassant à peine le niveau de l'initiation et que la seule haute école qui dispensait une formation à deux cycles a disparu de la liste.

Quels critères ont-ils été utilisés pour décider d'inclure ou non dans cette liste certains établissements ? Tous les établissements ou les organisations qui les chapeautent ont-ils été associés à la procédure ? Le ministre est-il prêt à accroître, à l'avenir, la transparence de la procédure de manière à ce qu'on sache clairement pourquoi une haute école figure ou non sur la liste ? Le ministre reverra-t-il la liste actuelle, puisque l'arrêté royal du 20 mars 2002 a été élaboré de façon douteuse et que le résultat est curieux ?

05.02 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Le 5 octobre 2001, un courrier a été adressé à tous les établissements non universitaires figurant sur la liste d'adresses de la Communauté flamande et de la Communauté française pour leur demander de fournir leur programme d'études des formations de gestion d'entreprise, d'ingénieur commercial ou de sciences commerciales. Ces formations comportent parfois des modules avec une formation approfondie en droit fiscal.

Mes services ont sélectionné les établissements qui délivrent un diplôme de licencié en sciences fiscales, en sciences commerciales avec orientation fiscalité ou de gradué en sciences fiscales, ou qui offrent une formation en gestion d'entreprise avec option expert-comptable-fiscalité assortie d'une formation continuée d'un an en fiscalité.

La haute école de Gand a fourni des informations concernant une série de formations dans lesquelles des aspects de la fiscalité sont enseignés. Le nombre d'heures pertinentes sera une nouvelle fois comparé à celles des établissements figurant sur la liste. S'il s'avère qu'une erreur de calcul a été commise, cet établissement a pourra être ajouté à la liste.

van artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek.

Les établissements qui ne figurent pas sur cette liste peuvent démontrer dans un courrier adressé à mon département qu'ils offrent une formation qui est pertinente dans le cadre de l'article 357 du Code judiciaire.

05.03 Fientje Moerman (VLD): De Hogeschool Gent zal de nodige stappen zetten opdat deze uit twee cyclussen bestaande opleiding kan voortbestaan.

05.03 Fientje Moerman (VLD): L'école supérieure de Gand prendra toutes les initiatives utiles afin que cette formation composée de deux cycles puisse subsister.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "de beweerde boycot door zijn kabinetsmedewerker van het onderzoek Van San" (nr. 7810)

06 Question de M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "le prétendu boycott par son collaborateur de cabinet de l'enquête Van San" (n° 7810)

06.01 Tony Van Parys (CD&V): In *Knack* haalt Marion Van San zwaar uit naar het kabinet van Justitie. Heeft een van de medewerkers van de minister geprobeerd het onderzoek-Van San te boycotten? Waarom? Heeft professor De Ruyver geprobeerd de onderzoeksopdracht aan te passen? Heeft de minister mevrouw Van San daarover aangesproken? Bestaat er een nota over de wijze waarop mevrouw Van San werd gehinderd in het zoeken naar juiste statistieken? Welke initiatieven werden sindsdien genomen in verband met de allochtone jeugdcriminaliteit? Welke gegevens heeft men over de relatie tussen criminaliteit en etnische minderheden? Komen er nog nieuwe onderzoeken, onder meer over de realisatie van de aanbevelingen van mevrouw Van San?

06.01 Tony Van Parys (CD&V): Dans l'hebdomadaire "Knack", Mme Marion Van San s'en prend violemment au cabinet du ministre de la Justice. L'un de vos collaborateurs a-t-il tenté de boycotter l'étude de Mme Van San? Le cas échéant, pourquoi? Le professeur De Ruyver a-t-il tenté de modifier le contenu de la mission confiée à Mme Van San? Le ministre a-t-il abordé le sujet avec Mme Van San? Existe-t-il une note à propos de la manière dont Mme Van San a été gênée dans sa recherche de statistiques exactes? Quelles initiatives ont été prises depuis lors en ce qui concerne les jeunes délinquants étrangers? De quelles données dispose-t-on à propos de la relation entre la criminalité et les minorités ethniques? D'autres études vont-elles encore être menées, notamment à propos de la mise en œuvre des recommandations de Mme Van San?

06.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): In *Elsevier* beweerde Van San dat professor De Ruyver haar tegenwerkte; in *Knack* was het dan weer professor Cools die haar boycotte.

06.02 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais): Mme Van San a affirmé dans les colonnes d'*Elsevier* que le professeur De Ruyver lui mettait des bâtons dans les roues; dans *Knack*, c'était le professeur Cools qui la boycottait.

Ikzelf loof het werk van professor Cools op mijn kabinet. Hij werkte onder meer aan het federaal veiligheids- en detentieplan, het overleg met het VBO om de ondernemingen beter te beveiligen, de verfijning van de financiële recherche en de Copernicushervorming. Hij zette bovendien een structuur op poten om het wetenschappelijk onderzoek beter te stroomlijnen, tot tevredenheid van de diverse overheidsdiensten en universiteiten.

Personnellement, j'ai beaucoup d'estime pour le travail qu'effectue le professeur Cools au sein de mon cabinet. Il participe notamment au plan fédéral de sécurité et de détention, à la concertation avec le VBO pour renforcer la sécurité des entreprises, à l'amélioration de la recherche financière et à la réforme Copernic. Il a en outre créé une structure permettant d'optimiser le fonctionnement de la recherche scientifique, à la satisfaction des services publics et des universités.

Professor Cools screent de talrijke onderzoeksvoorstellen van de universiteiten. Ik vertrouwde hem dan ook de opvolging toe van het

Le professeur Cools analyse les nombreuses propositions des universités en matière de recherche. Je l'ai donc chargé du suivi de l'étude

onderzoek-Van San. Hij heeft dat onderzoek nooit gedwarsboemd, maar had harde gesprekken over de onvolkomen beleidsaanbevelingen, die niet aan de Belgische staatsstructuur waren aangepast. Er was ook discussie over een Franse vertaling voor het Parlement vóór de Nederlandstalige publicatie en over het al dan niet afnemen van exemplaren door Justitie, en over de prijs. Hier werden commercieel belang en maatschappelijk belang afgewogen. Is dat een boycot?

Professor De Ruyver noch ikzelf kwamen tussen in dit onderzoek. Ik weet niets van de beweerde nota.

Ik voer geen afzonderlijk beleid ten aanzien van allochtone jonge criminelen.

De beleidsaanbevelingen werden overgemaakt aan de dienst voor Strafrechtelijk Beleid en ingebed in mijn jeugdsanctierecht, namelijk in het voorstel-Maes.

06.03 Tony Van Parys (CD&V): De minister ontkent formeel alle aantijgingen, maar op een wijze die voor verschillende interpretaties vatbaar is. Er zal dus wel ergens iets gebeurd zijn... Heeft de minister het in zijn overleg met Marion Van San gehad over de aanpassing van haar onderzoeksopdracht ingevolge de betrokkenheid van professor De Ruyver bij het onderzoek?

06.04 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Dit kwam nooit ter sprake.

06.05 Tony Van Parys (CD&V): We kennen ondertussen het lot van uw ontwerp - jeugdsanctierecht en weten dus ook wat er met de aanbevelingen - Van San is gebeurd.

Dit is symptomatisch voor de wijze waarop deze regering omgaat met de problematiek van de allochtone jeugdcriminaliteit.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "de inschakeling van Franstalige raadsheren in Nederlandstalige procedures" (nr. 7813)

07.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Op de meeste vragen in mijn schriftelijke vraag nr. 596

de Mme Van San. Il ne l'a jamais sabotée mais a participé à des discussions très serrées à propos des recommandations politiques imparfaites et inadaptées à la structure étatique de la Belgique. La discussion a également porté sur une traduction en français pour les besoins du Parlement avant la publication en néerlandais et sur l'acquisition éventuelle d'exemplaires par le département de la Justice, ainsi que sur le prix. Les intérêts commerciaux et les intérêts sociaux ont été mis en balance. Peut-on pour autant parler d'un boycottage?

Le professeur De Ruyver et moi-même ne sommes jamais intervenus dans cette enquête. J'ignore tout de la note en question.

Je ne mets pas en œuvre une politique différenciée à l'égard des jeunes d'origine étrangère.

Les recommandations politiques ont été transmises au service de la politique criminelle et intégrées dans mon droit sanctionnel des jeunes, c'est-à-dire la proposition Maes.

06.03 Tony Van Parys (CD&V): Le ministre dément formellement toutes les accusations mais le procédé utilisé ouvre la porte aux interprétations. Quelque chose a forcément dû se passer ... Lors de la concertation qu'il a eue avec Mme Van San, le ministre a-t-il évoqué l'adaptation de la mission d'étude qui lui avait été confiée à la suite de la participation du professeur De Ruyver à l'étude ?

06.04 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Cette question n'a jamais été abordée.

06.05 Tony Van Parys (CD&V): Dans l'intervalle, nous avons pris connaissance du sort réservé à votre projet relatif aux droit sanctionnel des jeunes et de ce que, par voie de conséquence, il est advenu des recommandations formulées par Mme Van San;

Voilà qui est symptomatique de la façon dont ce gouvernement aborde le problème de la criminalité chez les jeunes d'origine étrangère.

L'incident est clos.

07 Question de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "le recours à des conseillers francophones dans le cadre de procédures en néerlandais" (n° 7813)

07.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): La majorité des questions que j'ai posées dans le

kreeg ik geen antwoord.

Volgens de minister is elke kamer bij het Hof van Cassatie in twee afdelingen verdeeld waarvan de ene in het bijzonder is belast met de kennisneming van de Nederlandstalige procedures en de andere van de Franstalige. Wat betekent 'in het bijzonder' hier: uitsluitend of in hoofdzaak?

Worden de Nederlandstalige afdelingen permanent bevolkt door Nederlandstalige raadsheren? Op welke wijze werden dan Franstalige magistraten betrokken bij de Nederlandstalige procedures?

Zijn er soms Nederlandstalige dossiers die naar Franstalige afdelingen gaan? Welk percentage maken ze uit?

Indien het voorkomt dat Franstalige raadsheren zitting hebben in Nederlandstalige afdelingen, wordt dan geëist dat zij het taalexamen hebben afgelegd? Hoeveel Franstalige magistraten kunnen maximaal zitting hebben in een Nederlandstalige afdeling?

Vindt de minister het voldoende dat slechts zes magistraten van de zetel en drie van het parket kennis van de andere taal moeten bewijzen? Dringt zich geen wetswijziging op? Hoeveel van de "tweetaligen" zijn Nederlandstalig?

07.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): De Franstalige afdelingen van de drie kamers van het Hof nemen kennis van de zaken in het Frans en de Nederlandstalige afdelingen van die in het Nederlands. De Nederlandstalige afdelingen zijn bijna altijd samengesteld uit magistraten van de Nederlandse taalrol.

De wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken vereist niet dat Franstalige magistraten, van de zetel of het parket, die zitting nemen in een Nederlandstalige afdeling, een taalexamen hebben afgelegd. De korpschefs staan evenwel in voor de taalkennis van de magistraat.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kon mij zo snel geen cijfers bezorgen.

Tien van de veertien referendarissen bij het Hof van Cassatie zijn Nederlandstalig. Het aantal ingekomen Nederlandstalige zaken is van 57 procent in 2000 gedaald tot 55 procent.

cadre de ma question écrite n° 596 sont restées sans réponse.

Selon le ministre, chaque chambre de la Cour de Cassation est divisée en deux sections dont l'une est "en particulier" chargée de connaître des procédures néerlandophones et l'autre des procédures francophones. Que signifie "en particulier" en l'occurrence: exclusivement ou particulièrement?

Les sections néerlandophones sont-elles en permanence composées de conseillers néerlandophones? De quelle manière des magistrats francophones ont-ils dans ce cas impliqués dans les procédures néerlandophones?

Des dossiers établis en néerlandais sont-ils parfois traités par des sections francophones? Quel pourcentage représentent-ils?

S'il arrive parfois que des conseillers francophones siègent dans les sections néerlandophones, exige-t-on d'eux qu'ils aient réussi l'examen linguistique? Quel est le nombre maximum de magistrats francophones pouvant siéger dans une section néerlandophone?

Le ministre estime-t-il qu'il est suffisant que seulement six magistrats assis et trois du parquet soient tenus de prouver leur connaissance de l'autre langue? Une modification de la loi ne s'impose-t-elle pas? Parmi les bilingues, combien sont-ils néerlandophones?

07.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Les sections francophones des trois chambres de la Cour connaissent des affaires en français, les sections néerlandophones de celles en néerlandais. Les départements néerlandophones sont pratiquement toujours composés de magistrats du rôle linguistique néerlandais.

La loi du 15 juin 1935 sur l'utilisation des langues en matière judiciaire n'exige pas que les magistrats francophones, tant de la magistrature assise que du parquet, siégeant dans une section néerlandophone, aient réussi un examen linguistique. Les chefs de corps sont toutefois garants de la connaissance de la langue du magistrat.

Le procureur général près la Cour de cassation n'est pas en mesure de me fournir des chiffres dans des délais très courts.

Dix des quatorze référendaires près la Cour de cassation sont néerlandophones. Le nombre d'affaires néerlandophones entrantes est passé de 57 pour cent en 2000 à 55 pour cent.

07.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik hoop dat ik de bijkomende informatie waarop de minister wacht, ook zal ontvangen.

De Franstalige afdelingen behandelen dus zelf geen Nederlandstalige zaken. Ik vermoed dat af en toe Franstalige raadsheren hun Nederlandstalige collega's zullen vervangen. Aangezien Franstalige magistraten mee aan Nederlandstalige rechtsvorming doen in vrij belangwekkende dossiers, die immers worden aanhangig gemaakt op verplicht advies van een advocaat bij het Hof van Cassatie, lijkt het mij niet logisch dat ze geen bewijs van kennis van het Nederlands moeten voorleggen. Het aantal Nederlandstalige zaken zal zeker verminderen: indien men aan Nederlandstalige kant bijzonder lang moet wachten vooraleer men een arrest krijgt, zal het enthousiasme om een cassatieverzoek in te dienen wel afnemen.

Vindt de minister het voldoende dat slechts zes op dertig magistraten van de zetel en drie parketmagistraten een bewijs van kennis van de andere taal moeten leveren?

Hoeveel van die zes en die drie zijn Nederlandstalig en hoeveel Franstalig? De minister antwoordde niet; ik hoop het antwoord te vinden in de bijkomende informatie.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "de ernstige problemen met het vergelijkend DNA-onderzoek" (nr. 7814)

08.01 Tony Van Parys (CD&V): De uitvoeringsbesluiten van 30 maart 2002 regelen het vergelijkend DNA-onderzoek, dat door de wet van 22 maart 1999 wordt toegestaan. Deze uitvoeringsbesluiten blijken praktisch niet toepasbaar. Kan vergelijkend DNA-onderzoek dan wel rechtsgeldig worden uitgevoerd? Wat is het probleem precies en hoe zal het worden verholpen? Zijn de nationale databank "veroordeelden" en "criminalistiek" operationeel? Zo neen, waarom niet? Wat gebeurt er met de gegevens die al werden verzameld?

08.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): De heer Van Parys suggereert dat er zware praktische moeilijkheden zouden bestaan met betrekking tot het KB van 4 februari 2002, gepubliceerd op 30 maart 2002. Procureur-

07.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): J'espère également recevoir les informations complémentaires que le ministre attend.

Les sections francophones ne traitent donc elles-mêmes aucune affaire du rôle néerlandophone. Je suppose que des conseillers francophones remplaceront de temps à autre leurs collègues néerlandophones. Étant donné que des magistrats francophones participeront à la formation du droit néerlandophone dans des dossiers relativement importants, qui ont en effet été introduits sur avis contraignant d'un avocat près la Cour de cassation, il ne me paraît pas logique que ces magistrats ne doivent pas apporter la preuve de leur connaissance du néerlandais. Le nombre d'affaires néerlandophones diminuera certainement s'il faut attendre très longtemps avant d'obtenir un arrêt du côté néerlandophone; l'enthousiasme pour les pourvois en cassation diminuera.

Le ministre trouve-t-il suffisant que seulement six magistrats du siège sur trente et trois magistrats du parquet doivent fournir la preuve de la connaissance de l'autre langue? Parmi ces six et trois magistrats, combien sont néerlandophones et combien sont francophones? Le ministre n'a pas répondu; j'espère trouver une réponse dans les informations complémentaires.

L'incident est clos.

08 Question de M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "les sérieux problèmes liés à l'examen comparatif de l'ADN" (n° 7814)

08.01 Tony Van Parys (CD&V): Les arrêtés d'exécution du 30 mars 2002 règlent la procédure d'identification par analyse ADN, rendue possible par la loi du 22 mars 1999. Ces arrêtés d'exécution ne seraient pas applicables dans la pratique. L'identification par analyse ADN est-elle valable en droit? Où le problème réside-t-il et comment sera-t-il résolu? Les banques de données nationales 'condamnés' et 'criminalistique' sont-elles opérationnelles? Dans la négative, pourquoi? Que fait-on des données qui ont d'ores et déjà été recueillies?

08.02 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): M. Van Parys prétend que l'application de l'arrêté royal du 4 février 2002, publié le 30 mars 2002, se heurterait à de sérieux problèmes pratiques. Il est exact que le procureur

generaal Ladrière van Bergen wees in een brief van 21 mei inderdaad op enkele praktische problemen betreffende de implementatie van de eerste twee artikels van het KB, die gaan over de behandeling van aangetroffen sporen van materiaal. Verdere details werden echter niet gegeven. De heer Ladrière wil met de procureurs-generaal en de laboratoria overleggen over een aantal richtlijnen in verband met de behandeling van sporen van celmateriaal met het oog op DNA-onderzoek. Er wordt een werkgroep opgericht en een ontwerp-richtlijn opgesteld.

De beide databanken, die gebaseerd zijn op de CODIS-software, zijn sinds lang operationeel. De personeelsbezetting zou wel ruimer mogen zijn, dat geef ik toe. De databank "veroordeelden" moet echter gevoed worden op verzoek van het openbaar ministerie. De werkgroep bij het College van procureurs-generaal moet zich daarover buigen.

De laboratoria zijn tot het einde van de overgangstermijn van een jaar gerechtigd een elektronische kopie van de DNA-profielen die zij al opstelden, te bewaren. Deze praktijk werd overigens door het Hof van Cassatie goedgekeurd.

08.03 Tony Van Parys (CD&V): Er zijn dus volgens de minister geen onoverkomelijke problemen. Dat wordt door de experts tegengesproken.

08.04 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Enkele weken geleden had ik een diepgaand gesprek met alle betrokken diensten. Ook tijdens het overleg met de heer Ladrière werden geen onoverkomelijke moeilijkheden geopperd.

08.05 Tony Van Parys (CD&V): De uitvoeringsbesluiten zijn niet toepasbaar. Vergelijkend DNA-onderzoek is in België nog altijd niet mogelijk. De gegevensbank "veroordeelden" is nog steeds niet operationeel omdat het MB dat het beheer ervan moet regelen, nog niet genomen is. Dit is, in de strijd tegen de criminaliteit, een flater van jewelste.

Wat het rapport waarnaar ik verwees betreft, hoop ik dat de minister niet gaat uitzoeken wie het opstelde en dat hij ook zal nalaten mij de les te leren zoals hier al herhaaldelijk gebeurde.

général Ladrière de Mons a, dans une lettre du 21 mai, soulevé certains problèmes pratiques concernant l'application des articles 1 et 2 de cet arrêté, qui portent sur le traitement de traces de matériel cellulaire. Nous ne disposons toutefois pas de détails supplémentaires. M. Ladrière voudrait mettre sur pied une concertation avec les procureurs-généraux et les laboratoires afin d'élaborer un certain nombre de directives relatives au traitement de traces de matériel cellulaire en vue d'une analyse ADN. Un groupe de travail sera constitué et un projet de directive sera élaboré.

Les deux banques de données, qui sont basées sur le logiciel CODIS, sont opérationnelles depuis longtemps. J'admets que les effectifs pourraient être renforcés. La banque de données relative aux personnes condamnées doit cependant être alimentée à la requête du ministère public. Le groupe de travail mis sur pied au sein du Collège des procureurs généraux doit se pencher sur cette question.

Jusqu'à la fin de la période transitoire d'un an, les laboratoires sont autorisés à conserver une copie électronique des profils ADN déjà réalisés par leurs soins. Cette pratique a d'ailleurs été approuvée par la Cour de cassation.

08.03 Tony Van Parys (CD&V): Le ministre estime donc qu'il n'y a pas de problèmes insurmontables. Les experts ne partagent toutefois pas ce point de vue.

08.04 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Il y a quelques semaines, j'ai eu un entretien approfondi avec tous les services concernés. La concertation organisée avec M. Ladrière n'a pas non plus mis en lumière de difficultés insurmontables.

08.05 Tony Van Parys (CD&V): Les arrêtés d'exécution ne sont pas applicables. En Belgique, l'étude comparative ADN reste impossible à effectuer. La banque de données relative aux personnes condamnées n'est toujours pas opérationnelle parce que l'arrêté ministériel qui doit en régler la gestion n'a pas encore été pris. Voilà, en ce qui concerne la lutte contre la criminalité, une bévue de taille !

Concernant le rapport auquel je me suis référé, j'espère que le ministre ne cherchera pas à connaître son auteur et qu'il s'abstiendra également de me faire la leçon comme cela a déjà été le cas à plusieurs reprises devant cette assemblée.

08.06 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Men citeert opnieuw uit anonieme documenten. De heer Van Parys moet zijn bron niet bekend maken maar zijn verslag is uiteraard voor verder onderzoek welkom bij mijn diensten.

Het incident is gesloten.

09 **Vraag van de heer Guy Hove aan de minister van Justitie over "de loonsverhoging voor de rechterlijke orde" (nr. 7815)**

09.01 **Guy Hove** (VLD): Deze vraag sluit allicht aan bij de eerder gestelde vraag van de heer Verherstraeten.

Naar aanleiding van het Copernicusplan werden ook toezeggingen gedaan aan de rechterlijke orde. De ambtenaren van niveau 2 hebben echter de voor juni 2002 beloofde verhoging niet ontvangen. Ook de verhoging van het vakantiegeld blijft uit.

Krijgt het personeel van de rechterlijke orde een verhoogd vakantiegeld? Wanneer zal dit gebeuren? Waarom hebben de personeelsleden van niveau 2 nog geen loonsverhoging gekregen? Komt die er? Zo ja, wanneer?

09.02 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): De vragen zijn dezelfde als die van de heer Verherstraeten. Het antwoord is dus ook hetzelfde. Ik zal het aan de heer Hove overmaken.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Justitie over "het betekenen van een exploit in strafzaken" (nr. 7818)**

10.01 **Marcel Hendrickx** (CD&V): De terminologie van artikel 37 van het Gerechtelijk Wetboek werd niet aangepast aan de nieuwe politieorganisatie.

Om procedureproblemen te voorkomen heeft de procureur des Konings van Turnhout een circulaire uitgevaardigd voor de gerechtsdeurwaarders en de politiediensten. Alle exploiten moeten worden betekend aan de korpschef of de door hem aangewezen officier, maar wel op het hoofdcommissariaat. In de praktijk wordt het exploit een veertiental dagen bewaard op het

08.06 Minister **Marc Verwilghen** (en néerlandais): Voilà à nouveau des citations issues de documents anonymes. M. Van Parys n'est certes pas tenu de divulguer ses sources mais il est un fait que mes services aimeraient examiner le rapport de plus près.

L'incident est clos.

09 **Question de M. Guy Hove au ministre de la Justice sur "l'augmentation de la rémunération des membres de l'ordre judiciaire" (n° 7815)**

09.01 **Guy Hove** (VLD): Ma question rejoint sans doute celle qu'a posée précédemment M. Verherstraeten.

Dans le cadre du plan Copernic, des concessions ont également été faites à l'ordre judiciaire. Toutefois, les fonctionnaires de niveau 2 n'ont pas reçu l'augmentation prévue pour juin 2002. La majoration du pécule de vacances se fait également attendre.

Le pécule de vacances du personnel de l'ordre judiciaire sera-t-il majoré ? Dans l'affirmative, quand cette majoration interviendra-t-elle ? Pour quelle raison les membres du personnel de niveau 2 n'ont-ils toujours pas bénéficié d'une augmentation de leur traitement ? Cette augmentation sera-t-elle opérée ? Dans l'affirmative, quand procèdera-t-on à cette augmentation ?

09.02 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais): Il s'agit des mêmes questions que celles de M. Verherstraeten. Je ferai donc la même réponse. Je la transmettrai à M. Hove.

L'incident est clos.

10 **Question de M. Marcel Hendrickx au ministre de la Justice sur "la signification d'un exploit en matière pénale" (n° 7818)**

10.01 **Marcel Hendrickx** (CD&V): La terminologie de l'article 37 du Code Judiciaire n'a pas été adaptée à la nouvelle organisation policière.

Pour prévenir des problèmes de procédure, le procureur du Roi de Turnhout a pris une circulaire à l'intention des huissiers de justice et des services de police. Tous les exploits doivent être signifiés au chef de corps ou à l'officier désigné par lui, mais au commissariat principal. En pratique, l'exploit est conservé une quinzaine de jours au commissariat principal, après quoi il est adressé au poste de

hoofdcommissariaat, waarna het aan de politiepost van de woonplaats en de wijkagent wordt bezorgd. Deze regeling heeft nadelen voor de gerechtsdeurwaarder, voor de burger die vaak niet meer in zijn eigen woonplaats terecht kan en voor de politie, die extra wordt belast.

Is de minister bereid om op korte termijn een circulaire op te stellen die de gerechtsdeurwaarder machtigt opnieuw te betekenen aan de politie van de woonplaats, en vervolgens om de wetgeving zelf te actualiseren? Kan de betekening in strafzaken overigens niet gebeuren zoals in burgerlijke zaken, dus zonder de politie te belasten?

10.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): De circulaire van de procureur des Konings van Turnhout houdt mijns inziens een correcte toepassing in van de wet.

Artikel 37§1 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet expliciet in een oplossing wanneer er geen korpschef is in de woonplaats van de betrokkene: dan kan worden betekend aan de burgemeester, een schepen of een ambtenaar die daartoe de opdracht heeft.

Behalve wanneer de huidige situatie werkelijk een bron van verwarring is, lijkt het me niet nodig dat ik een circulaire zou uitvaardigen. Ik pleeg overleg met mijn collega van Binnenlandse Zaken.

Het is daarentegen wel nuttig om de terminologie van artikel 37 van het Gerechtelijk Wetboek aan te passen. Het prioritair karakter daarvan moet evenwel worden genuanceerd.

Ik ben bereid te onderzoeken of de betekening in strafzaken kan gebeuren zoals in burgerlijke zaken, maar ook dat is geen prioriteit.

10.03 **Marcel Hendrickx** (CD&V): Op het veld heerst er wel degelijk verwarring. Een onderzoek is gepast.

Het incident is gesloten.

11 **Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "de aanpak van de jeugdcriminaliteit in Brussel" (nr. 7820)**

11.01 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Het ontbreken van een coherente aanpak van de

police du domicile et à l'agent de quartier. Cette réglementation présente des désavantages pour l'huissier de justice, pour le citoyen qui souvent ne peut plus réintégrer son propre domicile et pour la police qui est confrontée à un surcroît de travail.

Le ministre est-il prêt, dans un premier temps, à prendre à court terme, une circulaire qui autorise à nouveau l'huissier de justice à signifier l'exploit à la police du domicile et, dans un second temps, à actualiser la législation elle-même ? La signification en matière pénale ne pourrait-elle du reste pas s'effectuer comme en matière civile, donc sans occasionner un surcroît de travail pour la police ?

10.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*) : La circulaire du procureur du Roi de Turnhout prévoit selon moi une application correcte de la loi.

L'article 37, § 1^{er}, du Code judiciaire prévoit explicitement une solution quand il n'y a pas de chef de corps dans la localité où est domicilié l'intéressé. Dans ce cas, on peut signifier au bourgmestre, à un échevin ou à un fonctionnaire délégué à cet effet.

Sauf si la situation actuelle est vraiment une source de confusion, il ne me paraît pas nécessaire de prendre une circulaire. Je vais me concerter avec mon collègue de l'Intérieur.

Il serait en revanche utile d'adapter la terminologie de l'article 37 du Code judiciaire. Toutefois, il convient de nuancer le caractère prioritaire de cette adaptation.

Je suis prêt à examiner si la signification en matière pénale pourrait s'effectuer comme en matière civile, mais cela non plus ne constitue pas une priorité.

10.03 **Marcel Hendrickx** (CD&V): En la matière, une réelle confusion règne sur le terrain. Une enquête s'impose.

L'incident est clos.

11 **Question de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "la lutte contre la délinquance juvénile à Bruxelles" (n° 7820)**

11.01 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): En raison du manque d'approche cohérente en matière

jeugdcriminaliteit confronteert Brussel met honderden jonge recidivisten. De Brusselse minister-president en de burgemeester van Brussel lanceerden nu het idee van een "resocialisatiecentrum". De minister van Justitie zou daaraan meewerken, alhoewel het om een gemeenschapsbevoegdheid gaat.

Werd de minister van Justitie betrokken bij gesprekken over de oprichting van een "resocialisatiecentrum"? In welke fase bevindt het project zich? Waar komt het centrum? Wanneer? Wie is bevoegd? Wie zorgt voor de financiering? Bestaan er gelijkaardige projecten in andere steden? Wordt ook de Vlaamse Gemeenschap bij het project betrokken? In Everberg vragen de Franstaligen slechts tien plaatsen. Zou het niet logischer zijn een gesloten instelling als die te Everberg op te richten in het Brussels Gewest? Zou het niet beter zijn Everberg volledig Nederlandstalig te maken?

11.02 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Ik werd bij de voorbereidende besprekingen betrokken omdat de limieten van vele bevoegdheden worden afgetast.

Er wordt nagegaan wie institutioneel bevoegd is. De Gemeenschappen en de jeugdmagistraten worden zeker bij de onderhandelingen betrokken.

Vermits het om een bicommunautaire instelling zou gaan, is de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevoegd. Een eventuele belangstelling van de Franse Gemeenschap in Everberg staat dus volledig los van dit dossier.

11.03 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): In Doornik wijst de minister zo veel mogelijk de federale bevoegdheid af, hier niet. Dat verbaast mij.

Het is niet logisch dat men van Franstalige kant geen belangstelling heeft voor Everberg, maar wel voor dit internaat. Men blijft zweren bij een zachte aanpak voor zware criminelen.

Op zich kan dit internaat wel nuttig zijn, maar op korte termijn biedt het geen oplossingen.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.00 uur.

de criminalité juvénile, la ville de Bruxelles est confrontée à des centaines de jeunes récidivistes. Le ministre-président et le bourgmestre de Bruxelles projettent à présent de créer un "centre de resocialisation". Le ministre de la Justice collaborerait à la création de ce centre, bien qu'il s'agisse d'une compétence communautaire.

Le ministre a-t-il été associé aux discussions concernant la mise sur pied d'un "centre de resocialisation" ? Quel est l'état d'avancement de ce projet ? Où ce centre sera-t-il situé ? Quand verra-t-il le jour ? Qui est compétent en la matière ? Par qui ce projet est-il financé ? Des projets similaires existent-ils dans d'autres villes ? La communauté flamande participe-t-elle également à ce projet ? Les francophones ne demandent que 10 places à Everberg. Ne serait-il pas plus logique d'ériger dans la Région de Bruxelles-Capitale un centre fermé comme celui d'Everberg ? Ne serait-il pas préférable qu'Everberg relève exclusivement de la compétence de la Communauté flamande ?

11.02 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais): J'ai été associé aux discussions préliminaires parce qu'il fallait déterminer les limites de nombreuses compétences.

Nous vérifions quelle instance est compétente au niveau institutionnel. Les Communautés et les magistrats de la jeunesse participeront très certainement aux négociations.

Puisqu'il s'agit d'institutions bicommunautaires, c'est la commission communautaire qui est compétente. L'intérêt que la Communauté française pourrait manifester pour Everberg n'a donc rien à voir avec ce dossier.

11.03 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Le ministre rejette autant que possible la compétence fédérale en ce qui concerne Tournai mais pas ici. Je m'en étonne.

Il illogique qu'on ne manifeste pas, du côté francophone, d'intérêt pour Everberg alors que c'est le cas pour cet internat. On continue de ne jurer que par une méthode douce alors qu'on est en présence de criminels dangereux.

Cet internat peut être très utile en soi mais, à court terme, il n'offre aucune solution.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 16.00 heures.

